

VINNÝ LÍSTEK  
*WINE LIST*  
*WEINKARTE*



ROZLÉVANÁ VÍNA  
GLASS OF WINE • WEINE, OFFEN

<b>Moravský sekt</b> bílé, brut či demi sec • <i>sparkling white wine, dry/medium-dry</i> • <i>weißer Sekt, brut/halbtrocken</i> Šlechtitelka Velké Pavlovice, Česká republika	0,10 l	60 CZK
<b>Prosecco DOC</b> bílé, extra dry Villa Cornaro, Itálie	0,10 l	60 CZK
<b>Müller thurgau</b> bílé, suché, zemské • <i>white, country wine</i> • <i>weiss, trocken, landwein</i> Vinařství Mádl, Česká republika	0,15 l	65 CZK
<b>Pálava</b> bílé, polosuché, zemské • <i>white, semi-dry, county wine</i> • <i>weiss, halbtrocken, landwein</i> Réva Rakvice, Česká republika	0,15 l	65 CZK
<b>Cuvée rosé</b> růžové, polosuché, zemské • <i>rosé, semi-dry, county wine</i> • <i>rosé, halbtrocken, landwein</i> Vinařství Mádl, Česká republika	0,15 l	65 CZK
<b>Zweigeltrebe</b> červené, suché, zemské • <i>red, dry, country wine</i> • <i>rot, trocken, landwein</i> Vinařství Mádl, Česká republika	0,15 l	65 CZK
<b>Rulandské modré</b> červené, suché, zemské • <i>red, dry, country wine</i> • <i>rot, trocken, landwein</i> RBH, Česká republika	0,15 l	65 CZK



## ŠUMIVÁ VÍNA • SPARKLING WINES • SEKT

**Moravský sekt • Moravian sparkling wine •** 0,75 l 375 CZK

### Mährischer Sekt

bílé, brut či demi sec

Šlechtitelka Velké Pavlovice, Česká republika

Šumivé bílé víno, polosuché, vyrobené metodou charmat z nejkvalitnějších odrůd vín, které mu dodávají a zaručují čistou a svěží chuť s nezaměnitelným charakterem a jemným dlouhotrvajícím perlením.

• Sparkling white wine, medium-dry, made by the Charmat method from the highest quality varieties of grapes, which endow it with purity and a fresh taste with an unmistakable character and fine long-lasting sparkling.

• Weißer Sekt, halbtrocken, hergestellt mit dem Charmat-Verfahren aus den Rebsorten von höchster Qualität, die ihm einen reinen und frischen Geschmack mit einem unverwechselbaren Charakter und feinen, langanhaltenden Perlen garantieren.

**Prosecco DOC** 0,75 l 375 CZK

bílé, extra dry

Villa Cornaro, Itálie

Jde o víno frizzante, tedy perlivé prosecco. V chuti jednoznačně převládají tóny ovoce a svěží kyselina.

Tato kyselinka vás každý horký den postaví zpátky na nohy.

• It is a frizzante wine, i.e. sparkling prosecco. Fruity tones and fresh acidity prevail in its flavour. Its acidity will put you back on your feet on hot days.

• Es handelt sich um ein Vino Frizzante, ein Prosecco mit Perlen. Im Geschmack dominieren Fruchttöne und eine frische Säure. An heißen Tagen wird Ihnen diese Säure wieder auf die Beine helfen.

**Prosecco Conti Ricati** 0,75 l 490 CZK

bílé, extra dry, spumante

Conti Ricati, Itálie

Extra suché Prosecco z malé produkce přibližně 20tisíc lahví.

Aroma květů akácie, zelených jablek a citrusů. Svěží chuť

a jemné bohaté perlení. Ideální podávat jako aperitiv a nebo v doprovodu s lehkým salátem s mořskými plody či vychlazeným ovocem.

• An extra dry Prosecco from a small production of about twenty thousand bottles. Aroma of acacia blossoms, green apples and citrus fruits. A fresh taste and fine rich sparkling. It is ideal for being served as an aperitif or with a light seafood salad or chilled fruit salad.

• Extra trockener Prosecco aus einer kleinen Produktion von ca. 20.000 Flaschen, mit einem Aroma von Akazienblüten, grünen Äpfeln und Zitrusfrüchten, einem frischen Geschmack und feinen, reichen Perlen. Ideal als Aperitif oder begleitet von inem leichten Salat mit Meeresfrüchten oder gekühltem Obst.

## BÍLÁ VÍNA • WHITE WINES • WEISSWEINE

**Müller Thurgau** 0,75 l 290 CZK

suché, zemské

Vinařství Mádln, Česká republika

Krásně mladistvé svěží víno. Ve vůni dominuje jemné aroma kvetoucího černého bezu a pečeného chleba. Víno je suché s krásnou pikantní kyselinkou, která je šetrně vybalancována jemným dotykem zbytkového cukru.

• A beautifully youthful, fresh wine. It features a fine aroma of black elderberry in blossom and of baked bread. It is a dry wine with beautiful zesty acidity, which is carefully balanced by a fine tinge of residual sugar.

• Ein schöner junger frischer Wein. Im Bukett dominieren feine Aromen von blühendem Holunder und gebackenem Brot. Der Wein ist trocken, mit einer schönen, pikanten Säure, die durch eine sanfte Berührung von Restzucker ausgeglichen wird.

**Pálava** 0,75 l 290 CZK

polosuché, zemské

Réva Rakvice, Česká republika

Plné víno s květinovou vůní s tóny medu, muškátu a vanilky.

Chuť je plná, jemně kořenitá s příjemnou vyšší kyselinkou.

• A full-bodied wine with a flowery aroma with the tones of honey, muscatel and vanilla. It has a full, slightly spicy taste with pleasant higher acidity.

• Voller Wein mit Blumenbukett mit Noten von Honig, Muskat und Vanille. Der Geschmack ist voll, fein gewürzt, mit einem angenehmen höheren Säuregehalt.



**Rulandské šedé • Pinot Gris**

0,75 l 450 CZK

suché, pozdní sběr  
Moravíno, Česká republika  
Světle žlutá barva. Citrusová vůně s tóny sušeného zahradního ovoce. Chuť je plná, kořenitá, s příjemnou kyselinou. Fermentace v nerezových tancích.  
• *Light yellow colour. Citrus aroma with the tones of dried garden fruit. Its taste is full-bodied, spicy, with pleasant acidity. It is fermented in stainless steel tanks.*  
• *Hellgelbe Farbe. Zitrusbukett mit Noten von getrockneten Gartenfrüchten. Der Geschmack ist voll, würzig, mit einer angenehmen Säure. Gärung in Edeltanktanks.*

**Pálava • Pálava Harmonia vini selection**

0,75 l 450 CZK

polosladké, pozdní sběr  
RBH, Česká republika  
Vino je zelenožluté barvy. Vyznačuje se jemným traminovým aroma s nádechem sušených meruněk. Chuti dominují kandované citrusové plody, jež jsou doprovázené pravou vanilkou.  
• *Green and yellow colour. It has a Tramin aroma with a tinge of dried apricots. Its taste is dominated by candied citrus fruits accompanied by true vanilla.*  
• *Der Wein ist grünlich gelb. Es zeichnet sich durch ein zartes Tramin-Aroma mit einem Hauch von getrockneten Aprikosen aus. Im Geschmack dominieren kandierte Zitrusfrüchte, begleitet von echter Vanille.*



**Hibernal • Hibernal**

0,75 l 490 CZK

polosuché, výběr z hroznů  
Vinařství Omasta, Česká republika  
Barva vína Hibernal je zlatožlutá. Vino je výborné kvality, ve vůni lze najít jemné květinové tóny s kořenitým charakterem. V chuti velmi příjemné, kulaté a výrazně ovocné. Krásně jsou zde spojeny pikantní hravé kyseliny a zbytkový hroznový cukr.  
• *The colour of Hibernal is gold and yellow. It is a high-quality wine, whose aroma includes fine flowery tones with a spicy character. Its taste is very pleasant, round and distinctly fruity. Zesty playful acids and residual grape sugar are beautifully combined in it.*  
• *Die Farbe von Hibernal ist goldgelb. Der Wein ist von ausgezeichneter Qualität, im Bukett findet man zarte blumige Töne mit einem würzigen Charakter. Der Geschmack ist sehr angenehm, rund und deutlich fruchtig. Pikante Säuren und restlicher Traubenzucker sind in diesem Wein hervorragend verbunden.*

**Riesling**

0,75 l 490 CZK

Bamberger, Německo  
Přímá svěží nekomplikovaná vůně s tóny zelených jablek, limetek a grapefruitů. Šťavnatá minerální a ovocná chuť s výraznější kyselinou a dotekem čerstvých citrusů.  
• *A straightforward, uncomplicated aroma with the tones of green apples, lime and grapefruit. A juicy mineral and fruity taste with more distinct acidity and a tinge of fresh citrus fruits.*  
• *Ein direkter, frischer, unkomplizierter Bukett mit Noten von grünen Äpfeln, Limetten und Grapefruits. Saftiger mineralischer und fruchtiger Geschmack mit ausgeprägter Säure und frischer Zitrusnote.*

**Chablis AOC**

0,75 l 990 CZK

Domaine Laventureux, Francie  
Vino jemné nazlátlé barvy. Květinové aroma ve vůni přechází v chuti do vyzrálějších citrusových plodů, v závěru se objevuje decentní dotyk vanilky. V chuti je zaoblené a komplexní.  
• *Goldish colour. Its fruity aroma changes into riper citrus fruits in its taste, with a slight tinge of vanilla towards the end. Its taste is round and complex.*  
• *Wein von feiner goldener Farbe. Das blumige Aroma im Bukett geht in den Geschmack von reiferen Zitrusfrüchten über, ganz zum Schluss erscheint ein zarter Hauch von Vanille. Der Geschmack ist abgerundet und komplex.*



**RŮŽOVÉ VÍNO • ROSE WINE • ROSÉWEINE**

**Cuvée rosé**

0,75 l 290 CZK

polosuché, zemské  
Vinařství Mádl, Česká republika  
Vino je sytější barvy z důvodů delší macerace na slupkách, čímž byla získána intenzivní ovocná chuť třešní a malin v jogurtu nebo ve smetaně.  
• *The deeper colour of this wine is caused by longer maceration on grape skins, as a result of which it has an intensive fruity taste of cherries and raspberries in yoghurt or cream.*  
• *Der Wein hat eine intensivere Farbe aufgrund längerer Mazeration auf den Schalen, was zu einem intensiven Fruchtgeschmack von Kirschen und Himbeeren im Joghurt oder Sahne führt.*

## ČERVENÁ VÍNA • RED WINES • ROTWEINE

### Zweigeltrebe

suché, zemské

Vinařství Mádln, Česká republika

Jemně strukturované lehčí červené víno. Ve vůni převládá zralá švestka a černá višně. V chuti je jemné s nízkou stopou tříslovin, které rafinovaně ukrývá chuť lesního ovoce podpořená příjemnou lehoučkou kyselinkou.

• *A finely structured, lighter red wine. Its aroma features ripe plums and black cherries. Its taste is fine with a slight trace of tannins, which are cleverly concealed by forest fruit flavour supported by pleasant slight acidity.*

• *Fein strukturierter leichter Rotwein. Im Bukett dominieren reife Pflaumen und schwarze Kirschen. Der Geschmack ist delikate mit einer niedrigen Spur von Tanninen, die hinter dem Geschmack der Waldfrucht raffiniert versteckt werden, und einer angenehmen, leichten Säure.*

0,75 l 290 CZK

### Rulandské modré • Pinot Noir

suché, zemské

RBH, Česká republika

Barva vína je rubínově červená. Nádherná elegantní vůně připomíná vůni lesních jahod a sušených švestek a hořké čokolády. Chuť je plná, výrazná a extraktivní s tóny hořké čokolády a čerstvých švestek.

• *The colour of this wine is ruby-red. A wonderful elegant aroma resembles the smell of wild strawberries, dried plums and bitter chocolate. Its taste is full, balanced and extractive with the tones of bitter chocolate and dried plums.*

• *Die Farbe des Weines ist rubinrot. Der schöne, elegante Bukett erinnert an Waldbeeren, getrocknete Pflaumen und Zartbitterschokolade. Der Geschmack ist voll, intensiv und extravagant mit Noten von Zartbitterschokolade und frischen Pflaumen.*

0,75 l 290 CZK



### Cabernet Sauvignon

suché, pozdní sběr

Vino Rakvice, Česká republika

Příjemné víno tmně červenofialové barvy a vůně lesního ovoce, která v chuti přechází do černého rybízu a borůvek.

• *The distinct Cabernet bouquet is supplemented by the blossoms of iris, fresh blackberries, and black currants. It matured in French oak barrels.*

• *Der intensive Bukett von Cabernet wird durch Irisblüten, frische Brombeeren, Heidelbeeren und schwarze Johannisbeeren ergänzt. Der Wein reifte in Fässern aus französischer Eiche.*

0,75 l 390 CZK

### Pinot Noir Barrique

suché, výběr z hroznů

Vitis Strážnice, Česká republika

Tato odrůda, u nás známá jako Rulandské modré, je starobylou odrůdou, pocházející pravděpodobně z Burgundska, je rozšířena prakticky po celém světě. Toto víno zráló v barriqových sudech. Barva je velmi světlá, intenzivní vůně zahradního ovoce zejména třešně a višně, je doplněna jemnou chutí, v dlouhém závěru.

• *This is an ancient variety coming probably from Burgundy. It is spread all over the world. This wine matured in barrique barrels. Its colour is very light, it has an intensive aroma of garden fruit, especially cherries and sour cherries, and it is supplemented by a fine flavour in a long aftertaste.*

• *Es handelt sich um eine uralte Rebsorte, die wahrscheinlich aus dem Burgund stammt und in der ganzen Welt verbreitet ist. Dieser Wein reifte in Barriquefässern. Die Farbe ist sehr hell, der intensive Bukett von Gartenfrucht, vor allem Kirschen und Sauerkirschen, wird mit einem feinen Geschmack am langen Nachhall ergänzt.*

0,75 l 490 CZK



### Merlot

suché, pozdní sběr

Moravino, Česká republika

Vyvážené a ovocně bohaté víno, které je na vysoké úrovni. Vůně je plná, bohatá, kořenitá. Chuť je sladěná, ovocná, s pikantní kořenitostí. Připomíná borůvky, ostružiny a černé třešně. V dochuti je patrna vyvážená tříslovina.

• *A harmonised and rich fruity wine, which is at a high level.*

• *Its aroma is full, rich and spicy. Its taste is balanced, fruity and with zesty spiciness. It resembles blueberries, blackberries and black cherries. Balanced tannin is perceptible in the aftertaste.*

• *Ein ausgewogener und fruchtiger Qualitätswein. Der Bukett ist voll, reich und würzig. Der Geschmack ist abgetönt, fruchtig, mit pikanter Würze. Es erinnert an Heidelbeeren, Brombeeren und schwarze Kirschen. Am Abgang sind ausgewogene Tannine bemerkbar.*

0,75 l 490 CZK

### Malbec 505

Mendoza, Argentina

Tmavě rubínová barva a bohatá vůně. Zralé ovoce se špetkou pražení se mísí s kořenitostí a aroma vanilky, dodané 8 měsíci zrání v sudech z francouzského dubu. Víno má hezkou strukturu, plnou a vyrovnanou chuť, velmi jemný tanin a náznak kouře v závěru.

• *Dark ruby colour and a rich aroma. Ripe fruit with a tinge of roasting is mixed with spiciness and vanilla aroma. It matured in French oak barrels for eight months. The wine has a nice structure, a full-bodied and balanced taste, very fine tannin and a tinge of smoke towards the end.*

• *Dunkle Rubinfarbe und ein reiches Bukett. Reife Frucht mit einer Prise Rösten vermischt sich mit Würzigkeit und Vanillearoma, die als Ergebnis der achtmonatigen Reifung in Fässern aus französischer Eiche entstehen. Der Wein hat eine schöne Textur, einen vollen und ausgewogenen Geschmack, sehr feine Tannine und einen Anhauch von Rauch am Abgang.*

0,75 l 450 CZK

### Rioja, Crianza Valdepalacios

Bodegas Leza Garcia, Španělsko

Rioja s krásnou, třešňově červenou barvou s trochou fialové na okraji. Vůně je bohatá a bujná, s červeným ovocem, kořením a bylinkami. Plná, elegantní chuť ostružin, třešní, toastu a vanilky je doplněná o kořeněné tóny.

• *Rioja with a beautiful, cherry-red colour with a bit of violet on the edge. Its aroma is rich and zestful, with red fruit, spices and herbs. Its full-bodied, elegant taste of blackberries, cherries, toast and vanilla is supplemented by spicy tones.*

• *Rioja mit einer schönen, kirschröten Farbe mit ein bisschen purpurrot am Rand. Der Bukett ist reich und üppig, mit roten Früchten, Gewürzen und Kräutern. Der volle, elegante Geschmack von Brombeeren, Kirschen, Toast und Vanille wird durch würzige Töne ergänzt.*

0,75 l 390 CZK

### Chateau Tour Prignac Medoc

Chateau Tour Prignac, Francie

Víno má překrásnou tmavou barvu, intenzivní vůni třešní a peckovitěho ovoce, ušlechtilou a hedvábnou chuť. Aroma lehce zvýrazňující dřevo, ostružiny, borůvky, višně, švestky, ale i tabák a kůži.

• *This wine has a beautiful dark colour, an intensive aroma of cherries and stone fruit, and a noble and velvety taste. The aroma slightly accentuates wood, blackberries as well as tobacco and leather.*

• *Der Wein hat eine schöne dunkle Farbe, einen intensiven Bukett von Kirschen und Steinfrüchten, und einen edlen, seidigen Geschmack. Im Aroma sind Holz, Brombeeren, Heidelbeeren, Sauerkirschen, Pflaumen, sowie Tabak und Leder bemerkbar.*

0,75 l 990 CZK

